



Служба „Преса и
информация“

Съд на Европейския съюз
ПРЕССЪОБЩЕНИЕ № 143/11
Люксембург, 21 декември 2011 г.

Решение по дело C-72/11
Afrasiabi и др.

Съдът разяснява правилата на Съюза за борба срещу ядреното разпространение в Иран

Забранени са доставката и инсталирането на функционално изправна, но все още неподготвена за експлоатация синтеровъчна пещ в полза на трето лице, с която то възнамерява да произвежда части за ядрени ракети за образуване, по отношение на което са приети ограничителни мерки

През декември 2006 г. Съветът за сигурност на Организацията на Обединените нации приема резолюция¹ за въвеждане на определен брой ограничителни мерки срещу Иран, за да принуди тази държава да преустанови чувствителни по отношение на разпространението ядрени дейности и разработването на системи за ядрено оръжие (ракети).

За прилагане на тази резолюция през 2007 г. Съветът на Европейския съюз приема регламент², който по-специално забранява финансови средства или икономически ресурси да се предоставят пряко, косвено, на или в полза на физически или юридически лица, субекти или органи, изброени в приложен към регламента списък. В този списък наред с други фигурира и името на Промислена група „Shahid Hemmat“ (SHIG). Регламентът забранява и съзнателното и преднамерено участие в дейности, чиито предмет или последици представляват пряко или косвено заобикаляне по-специално на тази забрана. Освен това съгласно регламента пещите за топлинна обработка с контролирана атмосфера, които са способни за работа при температура над 400°C, могат да осигуряват разпространение, поради което за прекия или непрекия им износ за Иран той изисква предварително разрешение.

Generalbundesanwalt beim Bundesgerichtshof (Главен федерален прокурор към Федералния съд — Германия) внася в Oberlandesgericht Düsseldorf (Върховен регионален съд) обвинителен акт срещу г-н Afrasiabi, г-н Sahabi и г-н Kessel, с който ги обвинява, че като са участвали в доставката и инсталирането в Иран на синтеровъчна пещ за керамика, произведена в Германия, са нарушили разпоредбите на този регламент.

За произвеждането на ракети с далечен обseg, които могат да се използват като носители на оръжия за масово унищожение, са необходими синтеровъчни пещи за поставяне на огнеупорни облицовки. За да придобие подобна пещ за сметка на своето иранско предприятие Emen Survey — но според твърденията на федералния прокурор в полза на SHIG, която действала като покупателен център в полза на иранската ракетна програма — г-н Afrasiabi влязъл в контакт, чрез посредничеството на г-н Sahabi, с г-н Kessel, директор на германското дружество производител FCT-Systeme GmbH. Последното доставило пещта на Emen Survey през юли 2007 г. Освен това г-н Kessel изпратил двама техници в Техеран, които да инсталират пещта, без обаче да инсталират необходимия за експлоатацията ѝ софтуер. Г-н Afrasiabi възнамерявал по-нататък с тази пещ да произвежда части за ядрени ракети за SHIG, което в крайна сметка не могло да се осъществи, тъй като г-н Kessel не

¹ Резолюция 1737 (2006) от 23 декември 2006 г.

² Регламент (ЕО) № 423/2007 на Съвета от 19 април 2007 година относно ограничителни мерки срещу Иран (ОВ L 103, стр. 1), приет на основание Обща позиция 2007/140/ОВППС от 27 февруари 2007 година относно ограничителните мерки срещу Иран (ОВ L 61, стр. 49).

осигурил функционалната изправност на пещта. Сезиран да се произнесе относно образуването на наказателно производство по същество, Oberlandesgericht Düsseldorf изпитва съмнения във връзка с тълкуването на регламента и отправя въпрос в този смисъл до Съда.

С днешното си решение Съдът пояснява, че синтеровъчна пещ представлява икономически ресурс по смисъла на регламента. С оглед на риска от отклоняване в подкрепа на ядреното разпространение в Иран не се изисква тази пещ да бъде незабавно готова за експлоатация. Действията, с начална точка държава членка, които се състоят в доставяне и инсталиране в Иран в полза на дадено лице на подобна пещ, както и действията, свързани по-специално с подготовката и проследяването на доставката или инсталирането на тази пещ или още с организирането на контакти между заинтересованите лица, могат да бъдат обхванати от понятието „предоставяне“. Като се има предвид, че не г-н Afrasiabi, а SHIG фигурира в приложения към регламента списък, Съдът отбелязва, че ако г-н Afrasiabi е действал от името, под контрола или съгласно указанията на SHIG и имал намерението да експлоатира пещта в полза на SHIG — което Oberlandesgericht Düsseldorf следва да провери — тази юрисдикция може да заключи, че е налице косвено предоставяне на пещта на SHIG.

Освен това макар в обхвата на предвидената от регламента забрана да се включат всички лица, участващи в забранени действия, тя се прилага единствено към онези, които са знаели или най-малкото е трябвало основателно да подозират, че тези действия са в противоречие с тази забрана.

В заключение Съдът отговаря, че забраната за косвено предоставяне на икономически ресурс по смисъла на регламента обхваща действията, свързани с доставката и инсталирането в Иран на функционално изправна, но все още неподготвена за експлоатация синтеровъчна пещ, в полза на трето лице, което като действа от името, под контрола или съгласно указанията на лице, образувание или субект, посочени в приложенията към споменатия регламент, възнамерява да експлоатира тази пещ, за да произвежда в полза на такова лице или образувание или субект стоки, които могат да допринесат за ядреното разпространение в тази държава.

ЗАБЕЛЕЖКА: Преюдициалното запитване позволява на юрисдикциите на държавите членки, в рамките на спор, с който са сезирани, да се обърнат към Съда с въпрос относно тълкуването на правото на Съюза или валидността на акт на Съюза. Съдът не решава националния спор. Националната юрисдикция трябва да се произнесе по делото в съответствие с решението на Съда. Това решение обвързва по същия начин останалите национални юрисдикции, когато са сезирани с подобен въпрос.

Неофициален документ, предназначен за медиите, който не обвързва Съда.

[Пълният текст](#) на съдебното решение е публикуван на уебсайта CURIA в деня на обявяването.

За допълнителна информация се свържете с Илияна Пальова ☎ (+352) 4303 3708

Кадри от обявяването на решението са достъпни на [„Europe by Satellite“](#) ☎ (+32) 2 2964106